

彼得前后书讲道系列（一）

在不确定世界中 拥有确定的盼望

A LIVING HOPE IN AN UNCERTAIN WORLD



经文：彼得前书 1:1-9

1 PETER 1:1-9



核心信息：

真正的基督徒不是没有困难的人，
而是在困难中拥有活泼盼望的人。

“愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！
祂曾照自己的大怜悯，借耶稣基督从死里复活，
重生了我们，叫我们有活泼的盼望。”

彼得前书 1:3



我们的身份：被拣选的寄居者

1:1-2



我们的盼望：重生的盼望

1:3-5



我们的经历：经过试炼的信心

1:6-9





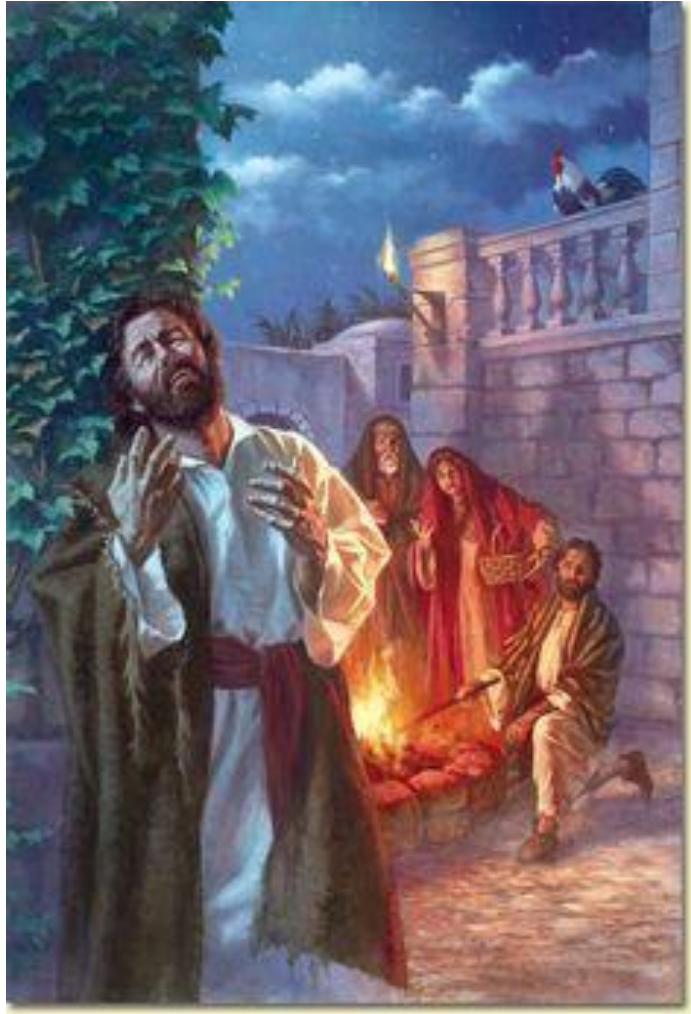


**真正的基督徒，不是没有风浪的人，
而是在风浪中，仍然拥有一个「活泼盼望」的人。**

**True Christians are not people without storms,
but people who, even in the storms, still possess a "living hope."**

写这封信的人，是谁？

Who Wrote This Letter?



一、我们是谁？——寄居者的身份（1:1-2）

1. Who Are We? - The Identity of Exiles

1:1-2

- 耶稣基督的使徒彼得，写信给那分散在本都、加拉太、加帕多家、亚西亚、庇推尼寄居的，就是照父神的先见被拣选，藉着圣灵得成圣洁，以致顺服耶稣基督，又蒙祂血所洒的人。愿恩惠平安，多多的加给你们。
- Peter, an apostle of Jesus Christ, To God's elect, exiles scattered throughout the provinces of Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia and Bithynia, who have been chosen according to the foreknowledge of God the Father, through the sanctifying work of the Spirit, to be obedient to Jesus Christ and sprinkled with his blood: Grace and peace be yours in abundance.

一、我们是谁？——寄居者的身份（1:1-2）

1. Who Are We? - The Identity of Exiles



一、我们是谁？——寄居者的身份（1:1-2）

1. Who Are We? - The Identity of Exiles

1:1-2

- 耶稣基督的使徒彼得，写信给那分散在本都、加拉太、加帕多家、亚西亚、庇推尼**寄居的**，就是**照父神的先见被拣选**，藉着圣灵得成圣洁，以致顺服耶稣基督，又蒙祂血所洒的人。愿恩惠平安，多多的加给你们。
- Peter, an apostle of Jesus Christ, To God's elect, exiles scattered throughout the provinces of Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia and Bithynia, who have been chosen according to the foreknowledge of God the Father, through the sanctifying work of the Spirit, to be obedient to Jesus Christ and sprinkled with his blood: Grace and peace be yours in abundance.

一、我们是谁？——寄居者的身份（1:1-2）

1. Who Are We? - The Identity of Exiles



二、我们的盼望是什么？——重生的盼望（1:3-5）

2. What Is Our Hope? - The Hope of New Birth

原文的意思是：有生命力的、稳固可靠的、绝对不会落空的盼望。

The original meaning is: a hope that is alive, firm, reliable, and absolutely certain.

1:3-5

- 愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！祂曾照自己的大怜悯，藉着耶稣基督从死里复活，重生了我们，叫我们有**活泼的盼望**，可以得着不能朽坏、不能玷污、不能衰残、为你们存留在天上的基业。你们这因信蒙神能力保守的人，必能得着所预备，到末世要显现的救恩。
- Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ! In his great mercy he has given us new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, and into an inheritance that can never perish, spoil or fade. This inheritance is kept in heaven for you, who through faith are shielded by God's power until the coming of the salvation that is ready to be revealed in the last time.

二、我们的盼望是什么？——重生的盼望（1:3-5）

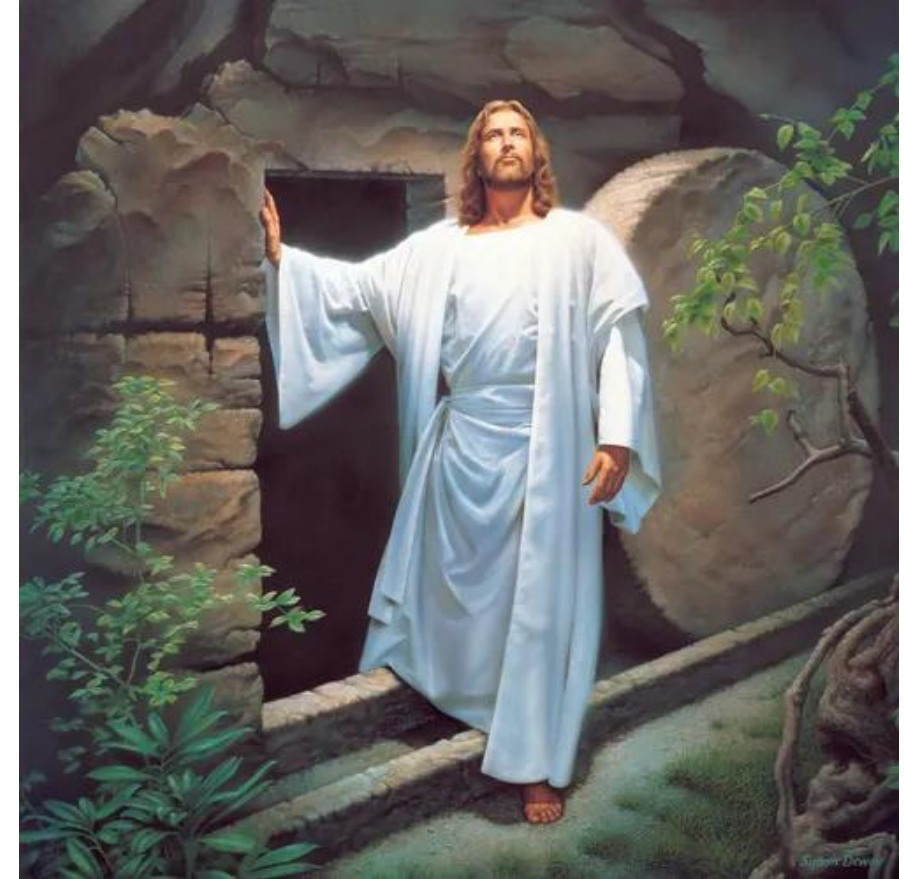
2. What Is Our Hope? - The Hope of New Birth

1:3-5

- 愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！祂曾照自己的大怜悯，**藉着耶稣基督从死里复活**，重生了我们，叫我们有**活泼的盼望**，可以得着不能朽坏、不能玷污、不能衰残、为你们存留在天上的基业。你们这因信蒙神能力保守的人，必能得着所预备，到末世要显现的救恩。
- Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ! In his great mercy he has given us new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, and into an inheritance that can never perish, spoil or fade. This inheritance is kept in heaven for you, who through faith are shielded by God's power until the coming of the salvation that is ready to be revealed in the last time.

一、我们是谁？——寄居者的身份（1:1-2）

1. Who Are We? - The Identity of Exiles



二、我们的盼望是什么？——重生的盼望（1:3-5）

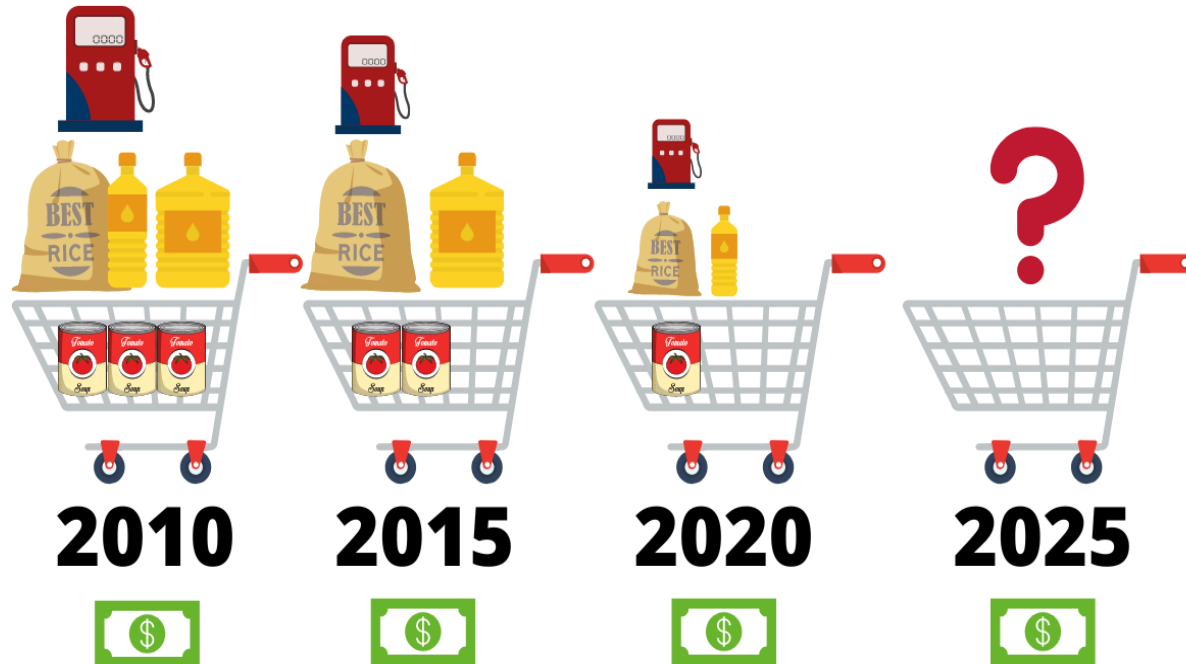
2. What Is Our Hope? - The Hope of New Birth

1:3-5

- 愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！祂曾照自己的大怜悯，藉着耶稣基督从死里复活，重生了我们，叫我们有活泼的盼望，可以得着不能朽坏、不能玷污、不能衰残、为你们存留在天上的基业。你们这因信蒙神能力保守的人，必能得着所预备，到末世要显现的救恩。
- Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ! In his great mercy he has given us new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, and into an inheritance that can never perish, spoil or fade. This inheritance is kept in heaven for you, who through faith are shielded by God's power until the coming of the salvation that is ready to be revealed in the last time.

二、我们的盼望是什么？——重生的盼望 (1:3-5)

2. What Is Our Hope? - The Hope of New Birth



二、我们的盼望是什么？——重生的盼望（1:3-5）

2. What Is Our Hope? - The Hope of New Birth

1:3-5

- 愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！祂曾照自己的大怜悯，藉着耶稣基督从死里复活，重生了我们，叫我们有活泼的盼望，可以得着不能朽坏、不能玷污、不能衰残、为你们存留在天上的基业。**你们这因信蒙神能力保守的人**，必能得着所预备，到末世要显现的救恩。
- Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ! In his great mercy he has given us new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, and into an inheritance that can never perish, spoil or fade. This inheritance is kept in heaven for you, who through faith are shielded by God's power until the coming of the salvation that is ready to be revealed in the last time.

三、我们的信心如何成长？——经过试炼（1:6-9）

3. How Does Our Faith Grow? - Through Trials

1:6-9

- 因此，你们是大有喜乐；但如今，在百般的试炼中暂时忧愁，叫你们的信心既被试验，就比那被火试验仍然能坏的金子更显宝贵，可以在耶稣基督显现的时候得着称赞、荣耀、尊贵。你们虽然没有见过他，却是爱他。如今虽不得看见，却因信他就有说不出来，满有荣光的大喜乐，并且得着你们信心的果效，就是灵魂的救恩。
- In all this you greatly rejoice, though now for a little while you may have had to suffer grief in all kinds of trials. These have come so that the proven genuineness of your faith—of greater worth than gold, which perishes even though refined by fire—may result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed. Though you have not seen him, you love him; and even though you do not see him now, you believe in him and are filled with an inexpressible and glorious joy, for you are receiving the end result of your faith, the salvation of your souls.

三、我们的信心如何成长？——经过试炼（1:6-9）

3. How Does Our Faith Grow? - Through Trials



三、我们的信心如何成长？——经过试炼（1:6-9）

3. How Does Our Faith Grow? - Through Trials

1:6-9

- 因此，你们是大有喜乐；但如今，在百般的试炼中暂时忧愁，叫你们的信心既被试验，就比那被火试验仍然能坏的金子更显宝贵，可以在耶稣基督显现的时候得着称赞、荣耀、尊贵。你们虽然没有见过他，却是爱他。如今虽不得看见，却因信他就有说不出来，满有荣光的大喜乐，并且得着你们信心的果效，就是灵魂的救恩。
- In all this you greatly rejoice, though now for a little while you may have had to suffer grief in all kinds of trials. These have come so that the proven genuineness of your faith—of greater worth than gold, which perishes even though refined by fire—may result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed. Though you have not seen him, you love him; and even though you do not see him now, you believe in him and are filled with an inexpressible and glorious joy, for you are receiving the end result of your faith, the salvation of your souls.

三、我们的信心如何成长？——经过试炼（1:6-9）

3. How Does Our Faith Grow? - Through Trials

忧愁只是路过，喜乐才是我们真正的家。

Grief is just passing through; joy is our true home.

三、我们的信心如何成长？——经过试炼（1:6-9）

3. How Does Our Faith Grow? - Through Trials

**盼望不是叫你不要面对现实，
盼望是叫你面对现实的时候，
知道自己不是一个人扛，而且这不是故事的结局。**

**Hope doesn't tell you to avoid reality;
hope tells you that when you face reality,
you know you are not carrying it alone, and this is not the end of the story.**

三、我们的信心如何成长？——经过试炼（1:6-9）

3. How Does Our Faith Grow? - Through Trials



三、我们的信心如何成长？——经过试炼（1:6-9）

3. How Does Our Faith Grow? - Through Trials

**试炼不是神离开你的证据，
试炼恰恰是神还在你身上工作的证据。**

**Trials are not evidence that God has left you;
trials are precisely the evidence that God is still working on you.**

三、我们的信心如何成长？——经过试炼（1:6-9）

3. How Does Our Faith Grow? - Through Trials

**祂在乎你的信心，所以祂舍得花时间炼你；
一块祂不在乎的石头，是不需要放进火里的。**

**He cares about your faith, so He is willing to spend time refining you;
a stone He doesn't care about doesn't need to be put into the fire.**

三、我们的信心如何成长？——经过试炼（1:6-9）

3. How Does Our Faith Grow? - Through Trials

1:6-9

- 因此，你们是大有喜乐；但如今，在百般的试炼中暂时忧愁，叫你们的**信心既被试验，就比那被火试验仍然能坏的金子更显宝贵**，可以在耶稣基督显现的时候得着称赞、荣耀、尊贵。你们虽然没有见过他，却是爱他。如今虽不得看见，却因信他就有说不出来，满有荣光的大喜乐，并且得着你们信心的果效，就是灵魂的救恩。
- In all this you greatly rejoice, though now for a little while you may have had to suffer grief in all kinds of trials. These have come so that the proven genuineness of your faith—of greater worth than gold, which perishes even though refined by fire—may result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed. Though you have not seen him, you love him; and even though you do not see him now, you believe in him and are filled with an inexpressible and glorious joy, for you are receiving the end result of your faith, the salvation of your souls.

三、我们的信心如何成长？——经过试炼（1:6-9）

3. How Does Our Faith Grow? - Through Trials

1:6-9

- 因此，你们是大有喜乐；但如今，在百般的试炼中暂时忧愁，叫你们的信心既被试验，就比那被火试验仍然能坏的金子更显宝贵，可以在耶稣基督显现的时候得着称赞、荣耀、尊贵。你们虽然没有见过他，却是爱他。如今虽不得看见，却因信他就有说不出来，满有荣光的大喜乐，并且得着你们信心的果效，就是灵魂的救恩。
- In all this you greatly rejoice, though now for a little while you may have had to suffer grief in all kinds of trials. These have come so that the proven genuineness of your faith—of greater worth than gold, which perishes even though refined by fire—may result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed. Though you have not seen him, you love him; and even though you do not see him now, you believe in him and are filled with an inexpressible and glorious joy, for you are receiving the end result of your faith, the salvation of your souls.

结语：这盼望，是历代先知渴望明白的

Conclusion: This Hope, Which the Prophets Longed to Understand

1:10-12

- **论到这救恩，那预先说你们要得恩典的众先知早已详细地寻求考察.....天使也愿意详细察看这些事。**
- **Concerning this salvation, the prophets, who spoke of the grace that was to come to you, searched intently and with the greatest care... Even angels long to look into these things.**

结语：这盼望，是历代先知渴望明白的

Conclusion: This Hope, Which the Prophets Longed to Understand

- **「我到底属于哪里」——地上的身份会变，但在基督里「被拣选」的身份，永远不会变。**
- **"Where do I really belong? " — Earthly identities change, but the identity of being "chosen" in Christ will never change.**

结语：这盼望，是历代先知渴望明白的

Conclusion: This Hope, Which the Prophets Longed to Understand

- **我们盼望的根据，从来不是环境会不会变好，而是基督已经复活这个不会改变的事实。**
- **The basis of our hope is never whether our circumstances will get better, but the unchangeable fact that Christ has already risen.**

结语：这盼望，是历代先知渴望明白的

Conclusion: This Hope, Which the Prophets Longed to Understand

- 忧愁是真实的、暂时的，喜乐才是根基、才是永远的。
- Grief is real and temporary, but joy is the foundation and eternal.

结语：这盼望，是历代先知渴望明白的

Conclusion: This Hope, Which the Prophets Longed to Understand

- **我是谁——是神拣选的子民；**
 - **我盼望什么——是那不能朽坏的基业；**
 - **我如何面对困难——是让火炼净我的信心，而不是让火吞灭我的盼望。**
-
- **Who I am—God's chosen people;**
 - **What I hope for—the imperishable inheritance;**
 - **How I face difficulties—letting the fire refine my faith, not letting the fire consume my hope.**

在不确定世界中 拥有确定的盼望

A LIVING HOPE IN AN UNCERTAIN WORLD

经文：彼得前书 1:1-9
1 PETER 1:1-9

核心信息：
真正的基督徒不是没有困难的人，
而是在困难中拥有活泼盼望的人。

“愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！
祂曾照自己的大怜悯，借耶稣基督从死里复活，
重生了我们，叫我们有活泼的盼望。”
彼得前书 1:3

我们的身份：被拣选的寄居者 1:1-2

我们的盼望：重生的盼望 1:3-5

我们的经历：经过试炼的信心 1:6-9

自我反思 Self-reflection

1. 我的安全感，到底是建立在哪里？是建立在签证、工作、存款上面，还是建立在「我是神所拣选的女儿」这个身份上面？
 2. 我心里的盼望，超过今生的环境吗？如果今天所有的问题都还没有解决，我还能不能说「我有盼望」？
 3. 当困难临到的时候，我的第一反应，是怀疑神离开了我，还是相信这是神在炼净我的信心？
-
1. Where is my sense of security truly built upon? Is it on visas, work, savings, or on the identity of "I am God's chosen child"?
 2. Does the hope in my heart transcend my present circumstances? If all my problems were still unsolved today, could I still say "I have hope"?
 3. When difficulties come, is my first reaction to doubt that God has left me, or to believe that God is refining my faith?